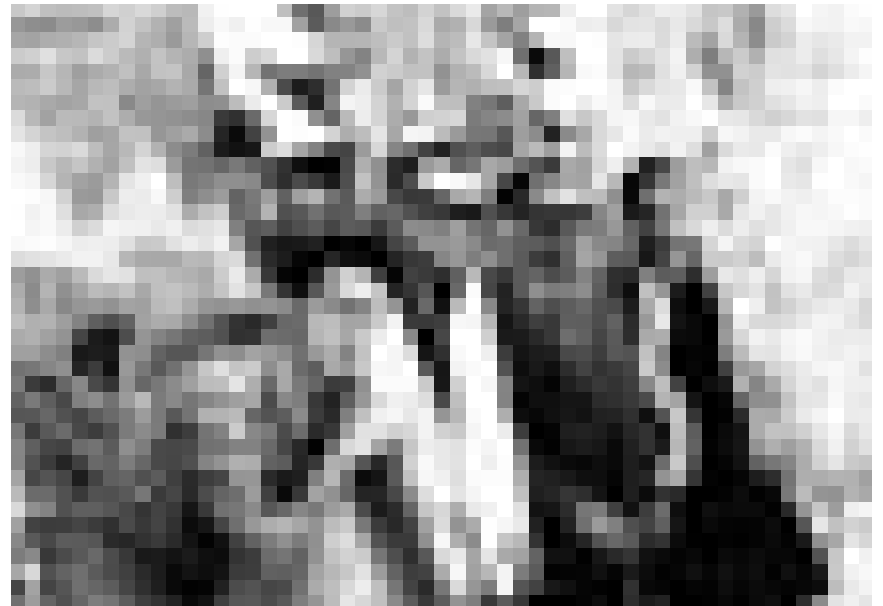


WAT ASS LASS | 02.05. - 11.05.

WAT
ASS
LASS?

Versprechen einen energiegeladenen Abend: Die Mofo Party Band gastiert an diesem Freitag, dem 2. Mai im Sang a Klang.

FR, 2.5.

MUSEK

Les Nuits de l'Entrepôt, avec Black Bomb, Electric Ladies Blues, Eths, Kings never Die, Les Anges, Maroon, Mypollux, Suicide of Demons et Triggerfinger, Lotus d'or au Casino 2000, *Mondorf*, 18h. www.entrepotarlou.be

Alice s'émerveille, Lotus d'or au Casino 2000, *Mondorf*, 19h.

André Mergenthaler, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 19h.

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Raul Paz, Concert Hall au Casino 2000, *Mondorf*, 20h.

Anne Haigis, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Divertimento für Bläser, Werke von Beethoven, Reinecke, Gal und Thuille, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 32 26 32.

Ural Kosaken Chor Andrej Scholuch, Pfarrkirche, *Dippach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Colonia Rocks, Rockhal, Club, *Esch*, 20h.

Mofo Party Band, en avant-programm NZZ Blues Band, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg. D'woxx verschenkt fir dëse Concert 3 Ticketen. Einfach uruffen e Méindeg vun 9 Auer un um 29 79 99-0.

Marc Demuth 4tet, feat. Sofia Ribeiro, jazz, Trifolion, *Echternach*, 20h30. Tel. 26 72 39-201.

Solexx, Synagoge, *Trier-Wawern*, 20h30. www.museumsopenair.de

Anoraak, électro, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tel. 26 73 62.

Kommando Elefant & van Norden, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

Ours, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 21h15.

The Queenkings, Queen-Tribute-Band, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

Alifair, Lotus d'or au Casino 2000, *Mondorf*, 22h15.

The Tricks, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 23h15.

THEATER

Ein Sommernachtstraum, von W. Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

L'Ecole des femmes, de Molière, avec Jean-François Wolff, Anouk Wagener, Olivier Aromatario, Pierre Bodry, Luc Lamesch, Christian Magnani, Sonia Neuman et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tel. 22 28 28.

Nachtasyl, von Maxim Gorki, mit dem TheaterUmriss Trier, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**
Selma Hadrovic-Schauls **S. 4**
Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 17**
Zavet (Promise Me This) **S. 12**
Cinémathèque **p. 16**

EXPO

Ausstellungen **S. 18 - S. 21**

WAT ASS LASS | 02.05. - 11.05.

Alles am A, mam Cabarenert, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304. AUSVERKAAFT!

Mir kréie Besuch, Kaméidisték vum David Pharaon, mat Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Fritz an Daniel Plier, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Eläuter fäi Jongen, Kaméidisték vum den Elblinger mat Orchesterchen, Cube 521, Marnach, 20h. Am Kader vum Duerftheater Festival. Tel. 52 15 21.

KONTERBONT

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h.

Semaine du Cirque sous Chapiteau, Zaltimbanq goes Beijing, Terrain Luxlait, Luxembourg, 19h. Tél. 47 08 95-1.

SA, 3.5.

JUNIOR

Faarweg Wollek, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.

D'Anna an di nei Welt, eng Geschicht vun a mat engem Akkordéon, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 15h + 16h. Tel. 26 32 26 32.

MUSEK

DJ Paulette, Casino 2000, Mondorf, 24h.

20 Jahre Graffiti in Trier, Sommerbühne, Exhaus, Trier, 11h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Les Nuits de l'Entrepôt, avec Agnostic Front, All of Them, Black Bleeding,

Cruel Hand, Devil Sold his Soul, Die Out, Do or Die, Enemy Rose, Eternal Tango, Miles Away, Morda, Our Time down Here, Poison Heart, Rise and Fall, Speedball jr., Terror, The Legacy, To Kill et Uncommon Men from Mars, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon, 12h. www.entrepotarlon.be

Lohengrin, romantische Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Bettelstudent, Operette von Carl Millöcker, Theater, Trier, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Raftside, Lotus d'or au Casino 2000, Mondorf, 19h.

Backstreet Boys, Rockhal, Main Hall, Esch, 20h.

Rose, Concert Hall au Casino 2000, Mondorf, 20h.

Anne Haigis, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Dream Catcher, Lotus d'or au Casino 2000, Mondorf, 21h15.

Frédéric Lerner, Casino 2000, Mondorf, 22h.

THEATER

Salvatore Caltabiano, One Man Show, Casino 2000, Mondorf, 18h45.

Splash, Ballettabend von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

L'Ecole des femmes, de Molière, avec Jean-François Wolff, Anouk Wagener, Olivier Aromatario, Pierre Bodry, Luc Lamesch, Christian Magnani, Sonia Neuman et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Festung Europa, Stück von Tom Lanoye, Treffpunkt Hauptbahnhof, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



Rebelle à 17 ans : Anouk Wagener et Jean-François Wolff dans « L'Ecole des femmes » de Molière qui sera jouée encore ce week-end au Théâtre du Centaure.

Mein Arm, Schauspiel von Tim Crouch, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Eng onschëlleg Bauplaz, e lëschtgen Dräiakter, gespillt vun de Pompjeeën vun Holler, Cube 521, Marnach, 20h. Am Kader vum Duerftheater Festival. Tel. 52 15 21.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Konscht am Gronn, rue St. Ulric et rue Munster, Luxembourg, 10h - 18h.

Semaine du Cirque sous Chapiteau, Zaltimbanq goes Beijing, Terrain Luxlait, Luxembourg, 15h + 19h. Tél. 47 08 95-1.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h.

Des Nachts durch Triers Gassen, Stadtführung, Treffpunkt Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 21h.

SO, 4.5.

JUNIOR

Kuck wat ech kann, Kinderkonzert, Musikkonservatorium, Luxembourg, 11h. Tel. 47 96-52 03.

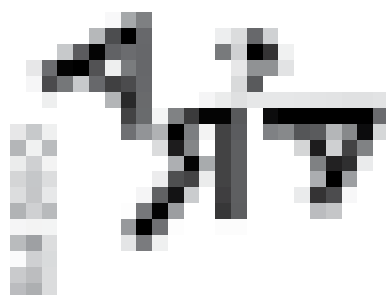
Petterssons Feuerwerk für den Fuchs, mit dem Marotte Figurentheater, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 93 64 90.

MUSEK

Voyage baroque dans l'Italie du XVIIe siècle, oeuvres de Castello, Fontana, Marini, Picchi, Falconiero et Frescobaldi, L'Adagio (8, place Marie-Louise), Thionville, 11h. Tél. 0033 3 82 88 26 86.

5. Kammerkonzert, mit Werken von Hindemith und Beethoven, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die schmutzigen Hände, Einblick in Stück und Inszenierung, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.



Tuesday
6th May 2008
17h00-18h30

Salsa Congress Luxembourg

Presentation of the congress from 15th to 18th of May with studio guests. A total immersion into Latin Music and dances.

www.salsalux.com

Tune in to Bistro, Tuesday, 6th of May, 17.00 – 18.30 with Ron Tuffel

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 02.05. - 11.05.



PHOTO: ROB SCHAULS

SELMA HADROVIC-SCHAULS

Aidez-moi, j'ai un accent

Interview : Paca Rimbau Hernández

Après « *Sevdah de luxe* », Selma Hadrovic-Schauls, née à Mostar en 1962, présente son nouveau travail : le CD « *Aidez-moi, j'ai un accent* ». Le lancement a eu lieu par des concerts à la Philharmonie et dans le cadre du 1er mai à Neumünster.

woxx : Depuis « *Sevdah de luxe* » en avril 2002¹ jusqu'à « *Aidez-moi, j'ai un accent* », qu'est-ce qui a changé en vous ? Quelle est l'évolution depuis le travail précédant ?

Selma Hadrovic-Schauls : En 2002, suite au démembrement de l'ex-Yougoslavie, j'ai voulu présenter mon histoire en chantant comme je le faisais avec les amis de mon pays, pour soulager la douleur et garder les souvenirs. Tout tournait autour de ma ville natale, Mostar. C'était donc un travail basé spécialement sur la musique traditionnelle bosniaque. Avec mes arrangements j'ai enrichi des mélodies et des poèmes déjà existants. Nous étions deux Selma : Selma Cimic et moi. En 2008, je me sens mieux et plus libre qu'en 2002. Je suis moi-même, je montre ma propre recherche d'identité. J'ai écrit une bonne partie des textes, composé la musique de toutes les chansons et fait les arrangements. C'est un recueil. En fait, la plus ancienne a vingt ans et la plus récente, trois mois. J'ai également choisi des poèmes de trois poètes luxembourgeois, Auguste Liesch, Pol Pütz et René Kartheiser, que j'ai découverts dans le livre « Les Luxembourgeois par

eux-mêmes », de Jul Christophory. Or, je paniquais à l'idée de ne pas bien chanter en luxembourgeois, de ne pas bien me faire comprendre. Et, suite à une nuit d'insomnie, la chanson « *aidez-moi, j'ai un accent* » est née !

Quel rapport avez-vous avec les langues au Luxembourg ?

Quand je suis arrivée au Luxembourg, j'étais étonnée de constater le grand nombre de langues qu'on y parlait. Et je pensais que je ne parviendrais jamais à m'en sortir. Avec mon mari on a communiqué longtemps en anglais, puis j'ai appris le français et finalement le luxembourgeois. Avec les enfants, Roby parle luxembourgeois, moi, bosniaque et Roby et moi anglais ou luxembourgeois.

Pourquoi ce titre ?

J'ai choisi le titre de la chanson qui fait référence aux langues. Dans le CD et au concert on entend cinq langues, dont quatre connues - luxembourgeois, bosniaque, anglais et français - que je parle quotidiennement, et une inventée, dans la chanson « *B Invention* », conçue pour trois voix : celles de Selma Cimic, de Raquel Barreira et la mienne.

Comment avez-vous choisi ces langues ?

Le choix de la langue s'est fait naturellement, selon le sujet. Il y a des

chansons qui parlent des demandeurs d'asile, du temps, de la mélancolie joyeuse - en français - une dédiée à Roby - en anglais. J'ai écrit en bosniaque une chanson sur la reconstruction du vieux pont de Mostar. Et j'ai aussi choisi un texte d'un poète de Mostar, Aleksa Santi.

Comme en 2002, vous êtes bien entourée...

J'ai une équipe composée d'amies et d'amis musicien-ne-s. Mon premier associé a été Rob Schauls, avec lequel j'ai préparé le projet. Ultérieurement, il l'a enregistré au studio Musikand. Sérgio Rodrigues a été le premier musicien à l'écouter et à s'engager à me soutenir. Sur scène nous sommes quinze amis musiciens, ceux et celles du CD plus trois invités : Emira Zjakic, Antiga Sultanova, et Suleiman Lihic.

Après 21 ans au Luxembourg, votre accent reste-il si important que ça ?

Il est important, mais il ne me gêne plus. Le problème est plutôt que, lorsqu'on parle tellement de langues, on a l'impression de ne pouvoir approfondir la maîtrise d'aucune d'elles. Et comme souvent ici, on « pique » de l'une et de l'autre, et à la fin on les néglige un peu toutes.

¹ Voir interview dans le woxx n° 697

Podium der musizierenden Jugend Triers, Tufa, Großer Saal, Trier, 11h + 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Les solistes du Luxembourg Sinfonietta, oeuvres de Heinen, Hemmer, Krüger, Heinen, Fritz, Krumlovsky, Heine et Wengler, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 11h.

Marc Lohr, jazz, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Récital de piano, par Kae Shiraki, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21-290.

Voyage de Notes, par Véronique Gillet (guitare) et Jean-Christophe Renault (piano), église, Esch-sur-Sûre, 17h. Dans le cadre de la « Schubertiade ».

Quintette de clarinettes et orgue, avec le quintette Ebony Clarinette et Laurent Martin, oeuvres de Janequin, Bach, Mozart, Rossini, Monti, Debussy, Gershwin et Stravinsky, église, Contz-les-Bains (F), 17h.

Barbara Schöneberger & The Berlin Pops Orchestra, Arena (Fort Worth-Platz 1), Trier, 20h. ABGESAGT!

THEATER

Buddenbrooks, von John von Düffel, nach dem Roman von Thomas Mann, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

L'Ecole des femmes, de Molière, avec Jean-François Wolff, Anouk Wagener, Olivier Aromataro, Pierre Bodry, Luc Lamesch, Christian Magnani, Sonia Neuman et Jules Werner, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Endspiel, Stück in einem Akt von Samuel Beckett, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Geizige, Komödie von Molière, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Nachtasyl, von Maxim Gorki, mit dem TheaterUmriss Trier, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

WAT ASS LASS | 02.05. - 11.05.

Fête du 30e anniversaire du Centre social et culturel Portugais et amitié Portugal Luxembourg asbl, exposition et vente de livres, exposition de photographies, théâtre pour les jeunes et animation musicale, Ariston, *Esch*, 12h.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h.

MO, 5.5.

KONFERENZ

L'Acier et la lumière, par Paul Andreu, Salle de conférences d'ArcelorMittal, *Luxembourg*, 18h30.

La révolution industrielle au Grand-Duché : l'apport de la Ville de Luxembourg, par Monique Kieffer, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Acierie), *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du cycle de conférences « un Soir pour l'Histoire ». Tél. 47 92 89 22 33.

MUSEK

Récital de harpe, par Lavinia Meijer, oeuvres de Scarlatti, Ibert, Salzedo, Hirose, Walter-Kühne, Caplet, Yun, De Falla et Patterson, Philharmonie, Salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Au menu de l'actu, revue de presse mensuelle de Claude Frisoni, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52 981.

Stationen eines Komödianten, mit Dieter Hallervorden, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée pour Seniors, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Werner Laubscher: Das experimentelle Werk, Vorstellung der Werkausgabe, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 37 24 85.

Bilder, die bleiben, Vorführung des Dokumentarfilms über Abschied und Tod von Katharina Gruber und Gisela Tuchtenhagen, Cinémathèque municipale, *Luxembourg*, 20h.

Org.: Cid-femmes, Europa Donna Luxembourg, Fondation Luxembourgeoise Contre le Cancer, Omega 90 asbl und Cinémathèque de la Ville de Luxembourg.

DI, 6.5.

JUNIOR

Poissons - poésie et peinture, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Papa wohnt jetzt in der Heinrichstraße, von Nele und Paul Maar, mit dem Kannertheateratelier, Universität Luxemburg, Campus Walferdingen, *Walferdange*, 14h30 + 17h. Tél. 46 66 44-9000

KONFERENZ

On ne naît pas femme, on le devient - l'engagement féministe de Simone de Beauvoir, par Jacqueline Feldman et Gérard Cardonne, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 66 44-6563/6560.

Pubertéit ass, wann Elteren ufänken schwierig ze ginn, mat der Thérèse Michaelis, Jugendhaus (65, rue Zénon Bernard), *Esch*, 20h.

MUSEK

Herzog Blaubarts Burg, Oper von Bela Bartok, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Joachim Kühn Trio, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

A tribute to Barbra Streisand, Shlomit solo a Capella, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Nada Surf, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Der Kaiser von Atlantis, Oper von Victor Ullmann, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

European Youth Jazz Orchestra, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52-1.

Pierre Boespflug Trio, jazz, L'Adagio (8, place Marie-Louise), *Thionville*, 20h30. Tél. 0033 3 82 88 26 86.

Skatalites, Ska, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

THEATER

Nachtsyl, von Maxim Gorki, mit dem TheaterUmriß Trier, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Manuel Pratt, théâtre parodique et humoristique, Centre culturel « La Passerelle », *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Tantchen und ich, schwarze Komödie von Morris Panych, mit Josiane Pfeiffer und Germain Wagner, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

From Ripples to Shockwaves: EJC and Justice and Home Affairs, by Dr. Adam Lazowski, Universität Luxemburg, Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 12h45. Tél. 46 66 44-6619

Mentoring in a Strategic Perspective, by Kristen M. Poulsen, Université du Luxembourg, Campus Walferdange, *Walferdange*, 18h. Tél. 46 66 44-9363.

... ier mir de Plafong op de Kapp fällt, Familien-Center CPF, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 47 45 44.

Le blaireau, de l'ombre à la lumière, projection du documentaire de Virginie Boyaval, suivie d'un débat et de la présentation de traces concrètes du blaireau, natur musée, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 46 22 30-1.

Everest, die Blicke von Sagaramatha, Vorführung des Dokumentarfilms von Alexia Zuberer, Centre des Arts Pluriels

Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Lesung „Wein und Poesie“, mit Arne Rautenberg, Nico Helming und dem Wein der Luxemburger Mosel, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h.

MI, 7.5.

KONFERENZ

L'ouvrier sidérurgiste : un lieu de mémoire ? Par Denis Scuto, Université du Luxembourg, Campus Walferdange, *Walferdange*, 11h45. Tél. 46 66 44-6659.

Les féminismes, un mouvement qui s'invente en marchant, par Irène Kaufer, Salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Dans le cadre des chantiers de la citoyenneté. Org.: Les Amis du Monde diplomatique et Attac-Luxembourg.

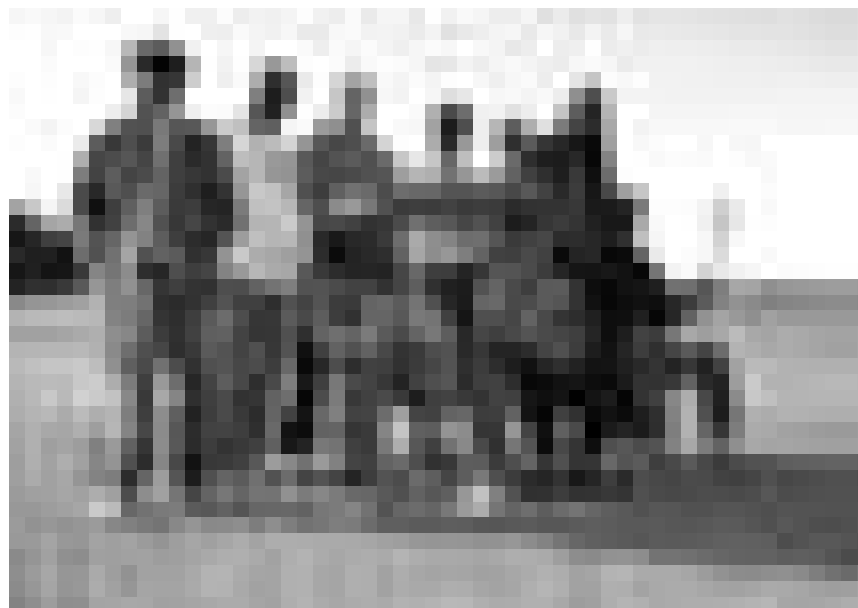
Nachts kommen die Monster - Über den Umgang mit Kinderängsten, mit Rolande Fellerich, A Rousen, *Pétange*, 20h.

MUSEK

Musicalia 2008, Forum Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 19h.

A tribute to Barbra Streisand, Shlomit solo a Capella, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Carter Plus, par l'Ensemble KMVL, oeuvres de Carter, Riegger, Ives et Copland, Centre des Arts Pluriels Ed.



Haben einige der besten jamaikanischen Ska-Songs geschrieben: Die Skatalites verwöhnen das Publikum der Kulturfabrik am 6. Mai mit melodischer und reichhaltiger Musik.

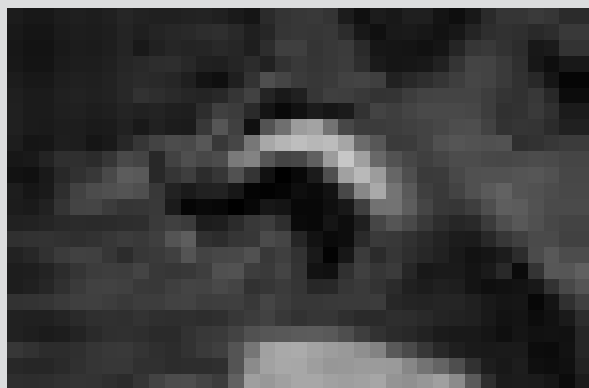
ERAUSGEPICKT

Vom Umgang mit dem Tod

In weiten Teilen unserer Gesellschaft ist der Umgang mit Sterbenden und Toten von Angst und Unsicherheit geprägt. Viele Menschen haben noch nie einen Sterbeprozess begleitet und einen Toten „live“ gesehen oder berührt. Oft wird der Tod von Angehörigen und nahe stehenden Menschen an Kliniken und Bestattungsunternehmen delegiert und dann bürokratisiert und institutionalisiert erlebt. Das Schweigen über den möglichen Tod verzögert es, Entscheidungen über Therapien oder eine palliative Versorgung zu treffen und erschwert die Möglichkeit, Wünsche für die Gestaltung des eigenen Abschieds zu äußern. Das kann Auswirkungen auf die Lebensqualität der Betroffenen haben und es für alle Beteiligten erschweren, einen liebevollen und selbstbestimmten Abschied von einander zu erleben. Am **Montag dem 5. Mai um 20.30 Uhr** zeigt der Cid-femmes in Zusammenarbeit mit Europa Donna, der Fondation luxembourgeoise contre le cancer und Omega 90 asbl, den Dokumentarfilm **Bilder, die bleiben**. Gesine Meerwein ist 45 Jahre alt und unheilbar an Krebs erkrankt. Als die Filmemacherin Katharina Gruber mit den Dreharbeiten zum Film beginnt, weiß niemand, dass Gesine Meerwein tatsächlich nur noch drei Monate bleiben. Das Besondere an diesem Film ist der Wunsch der Protagonistin, selbst aktiv zu einer offenen und selbstbestimmten Kultur des Abschiednehmens beizutragen. Er besticht durch die außergewöhnlich nahe und dennoch unaufdringliche Kameraarbeit von Gisela Tuchtenhagen. Der Film hört nicht mit dem Tod auf, sondern begleitet auch den Abschiedsprozess der Angehörigen vom Körper der Verstorbenen.

Mission sauvage

PHOTO : © CLAUDE MORELLON



Animal méconnu, le blaireau est encore mal compris bien que très présent dans nos campagnes. Virginie Boyaval, spécialiste du blaireau, a recueilli des témoignages de scientifiques, de naturalistes, mais aussi de chasseurs,

à travers toute l'Europe pour tenter de cerner la réalité objective et complexe de cet animal, de son mode de vie, de son comportement et de son habitat. Elle en restitue la nature à travers du documentaire « Le blaireau, de l'ombre à la lumière » qu'elle présentera le **6 mai 2008 à 19h30** au 'natur musée' qui sera suivi d'un débat et de la présentation de traces concrètes du blaireau. Ce documentaire de 52 minutes qui est l'aboutissement de plusieurs années de travail et de passion témoigne de la situation actuelle du blaireau et de sa perception en France et en Europe. Tout en expliquant le mode de vie et le comportement de cette espèce, le film est appuyé par des témoignages de scientifiques, de naturalistes, d'agriculteurs, mais aussi de chasseurs. C'est avant tout un plaidoyer pour la protection du blaireau.

5e Festival international d'orgues de barbarie

Vous aimez chanter, vous appréciez la musique, alors venez découvrir les orgues de barbarie. Techniquement, c'est un instrument de génie, les airs qui en sortent peuvent aussi bien être une chanson d'autrefois, comme « Le temps des cerises » ou plus récent, comme « La lambada », pourquoi pas... ? Ancêtre des disques vinyle et des CD, l'orgue de barbarie fut un instrument musical qui égaya nombre de fêtes villageoises dans nos campagnes. Soyez curieux, venez comprendre le mécanisme astucieux d'un orgue, venez vous pencher sur la magnifique réalisation des cartons aux « trous » évocateurs de nuances musicales dépourvues de hasard... et peut-être, si vous osez, tournez vous-même la manivelle et chantez un le petit air qui vous rappellera... Venez découvrir les orgues de barbarie dans un contexte qui leur convient à merveille : près d'un lavoir, à l'ombre d'une chaumière, non loin d'une forge où retentissent les coups de marteau sur l'enclume... toute une vie qui nous replonge à l'époque où l'orgue était réellement une animation de village, un moment de réjouissance et de fête!

Le musée de plein air consacré à l'habitat rural du 19e siècle, au Fourneau Saint-Michel, où résonneront les chants joyeux des tourneurs de manivelle. Le **samedi 17 mai, de 16h30 à 18h30**, les tourneurs de manivelle animeront les rues de Saint-Hubert. A 20h30, repas officiel d'inauguration du Festival à l'« Auberge du Prévost » au Fourneau Saint-Michel. Attention : les réservations sont indispensables auprès de M. Itterbeek au 084/21.09.15 Le **dimanche 18 mai, de 11h à 18h**, prestation des tourneurs au Fourneau Saint-Michel dans le cadre magnifique du Musée de plein air. Renseignements : « Les Amis des Musées provinciaux luxembourgeois » asbl Fourneau Saint-Michel - B-6870 Saint-Hubert, Tél. 084/21 08 90 - 21 08 44

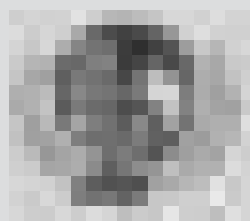
Music - safe and sound



Qui dit volume sonore, dit plaisir d'écoute : la relation semble évidente pour chaque amateur de musique rock et pop. Mais il s'agit d'une lame à double tranchant car c'est ce même volume sonore, médiateur d'énergie et de libération, qui provoque les troubles auditifs qui ne cessent de gagner du terrain. La question

légitime se pose alors comment protéger les oreilles, sans pour autant entraver l'épanouissement de ces musiques et amoindrir le plaisir de leur consommation. C'est dans le but de sensibiliser et d'informer les musiciens, organisateurs de spectacles et toute autre personne exposée à la musique, que le Centre de Ressources de la Rockhal et Eckhard Beste de Hearsafe vous proposent le **samedi 10 mai de 14h à 16h** une **rencontre sur les risques auditifs** et les moyens de protection existants. Spécialisé dans le domaine de la protection auditive musicale, Eckhard Beste fera le tour des questions qui préoccupent les musiciens et les consommateurs de musique : fonctionnement de l'appareil auditif, fréquences dangereuses et échelle des décibels, limitations sonores, moyens de protection existants (In Ear, bouchons de protection). Pour les personnes souhaitant bénéficier d'une orientation professionnelle ou acquérir des bouchons de protection sur mesure, la rencontre sera suivie par des séances d'entretiens individuels avec Eckhard Beste. Info et réservation (conférence et entretiens individuels): cr@rockhal.lu

Les droits de l'homme, mes droits d'enfant



Dans le cadre des célébrations du 60e Anniversaire de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme (DUDH), la Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH) fait spécifiquement appel à tous les élèves, du précoce au post-primaire, ainsi qu'au corps enseignant, de participer à un concours pédagogique :

Les enfants ont besoin de connaître leurs droits et de savoir comment les utiliser. Dans cette perspective, les établissements scolaires pourront fournir toute une gamme d'expériences d'apprentissage dans un contexte démocratique et des Droits de l'Homme. A condition que l'œuvre collective soumise au jury soit créée dans un contexte scolaire/pédagogique et se rapporte à la DUDH respectivement à un de ses articles, tous les projets d'école et toutes les créations y relatives sont acceptés : dessins, textes, poèmes, affiches, chansons, collages, bricolages... Les établissements scolaires sont ainsi invités à participer à la campagne pour le 60e anniversaire de la DUDH tout au long de l'année. La CCDH tient à inciter les enseignants à engager une réflexion avec leurs élèves sur les Droits de l'Homme, en liaison avec les programmes d'enseignement. Dans le contexte de l'enseignement post-primaire, les directeurs d'établissement sont invités à informer largement les enseignants afin qu'ils incitent le plus grand nombre d'élèves à participer collectivement dans le contexte de ce concours pédagogique. Les écoles, classes ou autres groupes d'élèves ayant l'intention de participer à ce concours pédagogique sont invités à prendre contact avec le secrétariat de la CCDH **avant le 15 juillet 2008** afin de présenter brièvement leur projet. La date limite de soumission de l'œuvre finale sera le 3 novembre 2008. Les œuvres seront jugées par un jury composé des membres de la CCDH sur la base du thème, de la créativité et de la présentation. L'âge des élèves sera pris en compte. Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser à Fabienne Rossler, Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH) 16, rue Notre-Dame, L-2240 Luxembourg, tél. 26 20 28 52, courriel: ccdhlux@pt.lu, www.ccdh.lu

WAT ASS LASS | 02.05. - 11.05.

Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tel. 26 81 21-304.

Der Kaiser von Atlantis, Oper von Victor Ullmann, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Fanfare Ciocarlia, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h30. Dans le cadre du Printemps musical. www.atelier.lu

Hooverphonic, pop, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

Exil, jazz, Centre culturel Barblé, *Strassen*, 20h30.

Sullivan, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

THEATER

Man wünscht sich Träume, aber angenehme, ein Erich-Kästner Abend mit Christine Reinhold und Tony Schuster, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 18h. kliviero@vdl.lu oder Tel. 47 96 40 53.

Buddenbrooks, von John von Düffel, nach dem Roman von Thomas Mann, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Don't Look Back in Yer (Angry) Face, play by John Osborne, with Nickel Bösenberg, Kimberly Jeitz, Marc Limpach, Siobhán Mc Millan and Raoul Schlechter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Verbrennungen, Stück von Wajdi Mouawad, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Manuel Pratt, théâtre parodique et humoristique, Centre culturel « La Passerelle », *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Tantchen und ich, schwarze Komödie von Morris Panych, mit Josiane Pfeiffer und Germain Wagner, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Literatur im Foyer, Kampf um Troja, eine Diskussion um die Aktualität der Antike, Thermen am Viehmarkt, *Trier*, 19h.

DO, 8.5.

JUNIOR

Bracelet en or, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Papa wohnt jetzt in der Heinrichstraße, von Nele und Paul Maar, mit dem Kannertheateratelier, Universität Luxemburg, Campus Walferdingen, *Walferdange*, 14h30 + 17h. Tel. 46 66 44-9000

KONFERENZ

Toxikologische Effekte von kleinmolekularen Umweltschadstoffen, Vortrag von Brunhilde Blömeke, Universität Luxemburg, Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 17h30. Tel. 46 66 44-6563/6560

Die Entrechtung der Palästinenser: Ist Frieden möglich? Vortrag von Felicia Langer, Vortragssaal der Volkshochschule, *Trier*, 18h.

Orientation scolaire et professionnelle, table ronde avec Karin Meyer, Pierre Reding, Antoinette Thill-Rollinger, Paul Krier, Michèle Retter, Jos Noesen et Manou Hoss, Halle Victor Hugo, *Luxembourg*, 19h.

Les aborigènes d'Australie, par Lex Gillen, Kulturhaus, *Niederanven*, 19h30. Dans le cadre de l'exposition Rarrk. Tél. 26 34 73-1.

Melancholische Grenzgänge(r) in der Klassik und in der Gegenwartsliteratur, von Prof. Dr. Georg Mein, Centre national de littérature, *Mersch*, 20h. Tél. 32 69 55-1.

MUSEK

Lohengrin, romantische Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Musicalia 2008, Forum Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 19h.

Erhöhte Temperatur, musikalische Revue von Gertrud Pigor und Thomas Pigor, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Trumpet in Jazz, avec Ernie Hammes (trp/flgh + vocals), Johannes Müller (sax), P.A. Goualch (piano), Laurent Gautier (basse) Eric Durrer (perc)

et Chris Strick (batterie), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Pops at the Phil, par l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg sous la direction de Gast Waltzing, special guests: The New York Voices, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Jazzy Flutes, par Carlo Jans et amis, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Twelve Strings, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

The Bones, Roxy (Brebacher Landstraße), *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 98 91 43.

Monochrome, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

THEATER

Tokio, Jugendstück von Lothar Kittstein, Café Lübke Sounds (Theodor-Heuss-Allee 18), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Woyzeck, Stück von Georg Büchner mit Musik von Tom Waits, Nick Cave und Bob Dylan, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Don't Look Back in Yer (Angry) Face, play by John Osborne, with Nickel Bösenberg, Kimberly Jeitz, Marc Limpach, Siobhán Mc Millan and Raoul Schlechter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Les Improtozaires: Charivari, Scott's Pub, *Luxembourg-Grund*, 20h.

Geisterstunde auf Schloss Eulenstein, mit PrimärschülerInnen aus Ettelbrück, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

La Nuit d'Helver, d'Ingmar Villquist, avec Delphine Cheverry et Fränz Hausemer, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mir kréie Besuch, Kaméidistéck vum David Phrao, mat Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Fritz an Daniel Plier, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Agessaart, visite thématique par Christian Mosar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

Estuaires de la poésie, soirée de lecture, avec Yves Namur, Jean Portante, André Schmitz et Lambert Schlechter, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

Franz Dobler, liest aus seinem neuen Roman „Aufräumen“, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken*, 21h. www.sparte4.de

FR, 9.5.

MUSEK

Pascal Schumacher Quartet, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Erhöhte Temperatur, musikalische Revue von Gertrud Pigor und Thomas Pigor, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Philharmonische Camerata Berlin, Werke von Mozart und Dvorak, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Im Rahmen von „Musek am Syrdall“. Tel. 77 01 96.

Manfred Mann's Earth Band, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Trumpet in Jazz, avec Ernie Hammes (trp/flgh + vocals), Johannes Müller (sax), P.A. Goualch (piano), Laurent Gautier (basse) Eric Durrer (perc) et Chris Strick (batterie), Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Der Bettelstudent, Operette von Carl Millöcker, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Cappella della Pietà de Turchini, sous la direction d'Antonio Florio, oeuvres de Caresana et Giaccio, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Tunessy feat. Michael Kiessling, Synagoge, *Trier-Wawern*, 20h30. www.museumsopenair.de

Naive New Feater + Elektrash makes me sick, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62.

Electrosolo, par Pascal Contet (accordéon, electronics), oeuvres de Nordheim et Contet, Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

WAT ASS LASS | 02.05. - 11.05.

Empreinte Balavoine, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

Puts Marie, rock'n'blues'n'roll, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. Anschließend: „Music beyond style-klubnacht“. www.sparte4.de

THEATER

Picasso on the Move, Choreografien von Marguerite Donlon, Leonide Massine, Paul Lightfoot/Sol Leon und Stephan Thoss, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Don't Look Back in Yer (Angry) Face, play by John Osborne, with Nickel Bösenberg, Kimberly Jeitz, Marc Limpach, Siobhán Mc Millan and Raoul Schlechter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Process Matrix, nach Motiven von Franz Kafka, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

La Nuit d'Helver, d'Ingmar Villqist, avec Delphine Cheverry et Fränz Hausemer, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mir kréie Besuch, Kaméidistéck vum David Pharaon, mat Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Fritz an Daniel Plier, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h.

SA, 10.5.

JUNIOR

Verbonne Käpp, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.

KONFERENZ

Les identités nationales à Mauthausen, table ronde, Salle A22 du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 15h.

MUSEK

Food for Your Senses, Festival avec Quentin Lagonza, Abstract Rapture,

Kitshickers, Miaow Miaow, Everyday Balloons et autres, Koschteschbau, Tuntange, 18h.

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Theater, Trier, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Philharmonische Camerata Berlin, Werke von Mozart und Brahms, église, Roodt-sur-Syre, 19h. Im Rahmen von „Musek am Syrdall“. Tel. 77 01 96.

Jekyll & Hyde, Musical von Frank Wildhorn, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Zucchero, Rockhal, Main Hall, Esch, 20h.

Morcheeba, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Trumpet in Jazz, avec Ernie Hammes (trp/flgh + vocals), Johannes Müller (sax), P.A. Goualch (piano), Laurent Gautier (basse) Eric Durrer (perc) et Chris Strick (batterie), Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Wonderland, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

Patricia Vonne, Ducaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

THEATER

4. Internationale Marionetten Theater Festival Lëtzebuerg, Sportshal, Turnhal vun der Jugendherberg a Base nautique, Lultzhausen, 11h, 18h + 20h15. www.maskenada.lu

Splash, Ballettabend von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Verwandlung, Theater nach einer Erzählung von Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 20h. www.sparte4.de

Festung Europa, Stück von Tom Lanoye, Treffpunkt Hauptbahnhof, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Eifelfieber, Verwechslungskomödie, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. AUSVERKAUFT!

Der Zauber des Feminismus, eine multimediale Live-Revue, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Mir kréie Besuch, Kaméidistéck vum David Pharaon, mat Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Fritz an Daniel Plier, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h.

Palestine, Histoire d'une terre, projection du film documentaire de Simone Bitton, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Dans le cadre de « Mémoires plurielles à travers le cinéma et le théâtre ».

Des Nachts durch Triers Gassen, Stadtführung, Treffpunkt Porta-Nigra-Vorplatz, Trier, 21h.

SO, 11.5.

JUNIOR

Zauberflöte, ein Opernabenteuer für Menschen ab 8 Jahren, Theater, Trier, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Was macht die Maus im Wichtelhaus? Mit dem Dornerei Theater, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 93 64 90.

MUSEK

Karzapp 4tet, jazz, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Food for Your Senses, Festival avec Quentin Lagonza, Abstract Rapture, Kitshickers, Miaow Miaow, Everyday Balloons et autres, Koschteschbau, Tuntange, 18h.

Erhöhte Temperatur, musikalische Revue von Gertrud Pigor und Thomas Pigor, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

A Tribute to Bruce Springsteen, mit Bosstime, Synagoge, Trier-Wawern, 20h30. www.museumsopenair.de

Die Lichtung, Performance, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken, 21h. www.sparte4.de

THEATER

4. Internationale Marionetten Theater Festival Lëtzebuerg, Sportshal, Turnhal vun der Jugendherberg a Base nautique, Lultzhausen, 12h30, 15h30 + 17h30. www.maskenada.lu

Der Geizige, Komödie von Molière, Theater, Trier, 19h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Kontrabass, Monolog von Patrick Süskind, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Eifelfieber, Verwechslungskomödie, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Der Zauber des Feminismus, eine multimediale Live-Revue, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Locked In et Love Scenes, visite guidée régulière des expositions, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h.

Hooverphonic goes psychedelic : le groupe belge présentera son nouveau CD « The President of the LSD Golf Club » le 7 mai à la Kulturfabrik eschoise.

